



## Accessing City Services In Your Language

Доступ до послуг  
муніципалітету вашою мовою

**UKRAINIAN**  
УКРАЇНСЬКИЙ



The City of Philadelphia protects the rights of people who do not speak, read, write, or understand English.

Місто Філадельфія захищає права людей, які не говорять, не читають, не пишуть і не розуміють англійську мову.



You can get free interpreter services when you need help or information from a City agency.

Ви можете отримати безкоштовні послуги перекладача, якщо вам потрібна допомога або інформація від органів муніципалітету.



Dial 3-1-1 for information about City government services.

Наберіть 3-1-1 для отримання інформації про послуги муніципальних органів влади.



Dial 9-1-1 for emergencies. Please tell the operator your location and the language you need. Please do not hang up while waiting for an interpreter.

Наберіть 9-1-1 для екстрених випадків. Просимо повідомити оператору ваше місцезнаходження і вказати потрібну вам мову. Не вішайте трубку в очікуванні перекладача.



## Accessing City Services In Your Language

Доступ до послуг  
муніципалітету вашою мовою

**UKRAINIAN**  
УКРАЇНСЬКИЙ



The City of Philadelphia protects the rights of people who do not speak, read, write, or understand English.

Місто Філадельфія захищає права людей, які не говорять, не читають, не пишуть і не розуміють англійську мову.



You can get free interpreter services when you need help or information from a City agency.

Ви можете отримати безкоштовні послуги перекладача, якщо вам потрібна допомога або інформація від органів муніципалітету.



Dial 3-1-1 for information about City government services.

Наберіть 3-1-1 для отримання інформації про послуги муніципальних органів влади.



Dial 9-1-1 for emergencies. Please tell the operator your location and the language you need. Please do not hang up while waiting for an interpreter.

Наберіть 9-1-1 для екстрених випадків. Просимо повідомити оператору ваше місцезнаходження і вказати потрібну вам мову. Не вішайте трубку в очікуванні перекладача.



## Accessing City Services In Your Language

Доступ до послуг  
муніципалітету вашою мовою

**UKRAINIAN**  
УКРАЇНСЬКИЙ



The City of Philadelphia protects the rights of people who do not speak, read, write, or understand English.

Місто Філадельфія захищає права людей, які не говорять, не читають, не пишуть і не розуміють англійську мову.



You can get free interpreter services when you need help or information from a City agency.

Ви можете отримати безкоштовні послуги перекладача, якщо вам потрібна допомога або інформація від органів муніципалітету.



Dial 3-1-1 for information about City government services.

Наберіть 3-1-1 для отримання інформації про послуги муніципальних органів влади.



Dial 9-1-1 for emergencies. Please tell the operator your location and the language you need. Please do not hang up while waiting for an interpreter.

Наберіть 9-1-1 для екстрених випадків. Просимо повідомити оператору ваше місцезнаходження і вказати потрібну вам мову. Не вішайте трубку в очікуванні перекладача.



### I speak Ukrainian.

I need assistance and have the right to receive assistance in my spoken language.

Please provide me an interpreter

The City of Philadelphia requires City agencies to ensure equal access to their programs.

CITY EMPLOYEE: PLEASE REFER TO YOUR DEPARTMENT LANGUAGE ACCESS PLAN OR CONTACT YOUR LANGUAGE ACCESS COORDINATOR



### I speak Ukrainian.

I need assistance and have the right to receive assistance in my spoken language.

Please provide me an interpreter

The City of Philadelphia requires City agencies to ensure equal access to their programs.

CITY EMPLOYEE: PLEASE REFER TO YOUR DEPARTMENT LANGUAGE ACCESS PLAN OR CONTACT YOUR LANGUAGE ACCESS COORDINATOR



### I speak Ukrainian.

I need assistance and have the right to receive assistance in my spoken language.

Please provide me an interpreter

The City of Philadelphia requires City agencies to ensure equal access to their programs.

CITY EMPLOYEE: PLEASE REFER TO YOUR DEPARTMENT LANGUAGE ACCESS PLAN OR CONTACT YOUR LANGUAGE ACCESS COORDINATOR



You can make a complaint if you do not receive or were denied assistance in your language.

Ви можете подати скаргу, якщо ви не отримали або вам відмовили в допомозі на вашій мові.



The Philadelphia Commission on Human Relations (PCHR) is the City's official civil rights agency. Call 215-686-4670 to make a complaint with the Philadelphia Commission on Human Relations.

Філадельфійська комісія з людських відносин (CFR) є офіційним муніципальним органом із захисту громадянських прав. Зателефонуйте за номером 215-686-4670, щоб подати скаргу до Комісії з людських відносин Філадельфії.



You can also submit a complaint with the Office of Immigrant Affairs of the City of Philadelphia.

Ви також можете подати скаргу в Управління у справах іммігрантів міста Філадельфії.



For more information, or to submit a complaint, please visit: [www.phila.gov/languageaccess](http://www.phila.gov/languageaccess)

Для отримання додаткової інформації або подачі скарги, зайдіть на сайт: [www.phila.gov/languageaccess](http://www.phila.gov/languageaccess)



Remove the card below and use it when requesting language services at a City of Philadelphia agency.

Отримайте картку нижче і використовуйте її при зверненні за мовними послугами в установи міста Філадельфія.



You can make a complaint if you do not receive or were denied assistance in your language.

Ви можете подати скаргу, якщо ви не отримали або вам відмовили в допомозі на вашій мові.



The Philadelphia Commission on Human Relations (PCHR) is the City's official civil rights agency. Call 215-686-4670 to make a complaint with the Philadelphia Commission on Human Relations.

Філадельфійська комісія з людських відносин (CFR) є офіційним муніципальним органом із захисту громадянських прав. Зателефонуйте за номером 215-686-4670, щоб подати скаргу до Комісії з людських відносин Філадельфії.



You can also submit a complaint with the Office of Immigrant Affairs of the City of Philadelphia.

Ви також можете подати скаргу в Управління у справах іммігрантів міста Філадельфії.



For more information, or to submit a complaint, please visit: [www.phila.gov/languageaccess](http://www.phila.gov/languageaccess)

Для отримання додаткової інформації або подачі скарги, зайдіть на сайт: [www.phila.gov/languageaccess](http://www.phila.gov/languageaccess)



Remove the card below and use it when requesting language services at a City of Philadelphia agency.

Отримайте картку нижче і використовуйте її при зверненні за мовними послугами в установи міста Філадельфія.



You can make a complaint if you do not receive or were denied assistance in your language.

Ви можете подати скаргу, якщо ви не отримали або вам відмовили в допомозі на вашій мові.



The Philadelphia Commission on Human Relations (PCHR) is the City's official civil rights agency. Call 215-686-4670 to make a complaint with the Philadelphia Commission on Human Relations.

Філадельфійська комісія з людських відносин (CFR) є офіційним муніципальним органом із захисту громадянських прав. Зателефонуйте за номером 215-686-4670, щоб подати скаргу до Комісії з людських відносин Філадельфії.



You can also submit a complaint with the Office of Immigrant Affairs of the City of Philadelphia.

Ви також можете подати скаргу в Управління у справах іммігрантів міста Філадельфії.



For more information, or to submit a complaint, please visit: [www.phila.gov/languageaccess](http://www.phila.gov/languageaccess)

Для отримання додаткової інформації або подачі скарги, зайдіть на сайт: [www.phila.gov/languageaccess](http://www.phila.gov/languageaccess)



Remove the card below and use it when requesting language services at a City of Philadelphia agency.

Отримайте картку нижче і використовуйте її при зверненні за мовними послугами в установи міста Філадельфія.

Я розмовляю українською



City of Philadelphia

Я потребую допомоги і маю право на отримання допомоги на моїй рідній мові.

Прохання надати мені перекладача

Місто Філадельфія вимагає, щоб міські агентства забезпечували рівний доступ до своїх програм.

СПІВРОБІТНИК МУНІЦИПАЛІТЕТУ: ЗВЕРНІТЬСЯ ДО ПЛАНУ МОВНОГО ДОСТУПУ ВАШОГО ДЕПАРТАМЕНТУ АБО ЗВ'ЯЖІТЬСЯ З КООРДИНАТОРОМ МОВНОГО ДОСТУПУ.

Я розмовляю українською



City of Philadelphia

Я потребую допомоги і маю право на отримання допомоги на моїй рідній мові.

Прохання надати мені перекладача

Місто Філадельфія вимагає, щоб міські агентства забезпечували рівний доступ до своїх програм.

СПІВРОБІТНИК МУНІЦИПАЛІТЕТУ: ЗВЕРНІТЬСЯ ДО ПЛАНУ МОВНОГО ДОСТУПУ ВАШОГО ДЕПАРТАМЕНТУ АБО ЗВ'ЯЖІТЬСЯ З КООРДИНАТОРОМ МОВНОГО ДОСТУПУ.

Я розмовляю українською



City of Philadelphia

Я потребую допомоги і маю право на отримання допомоги на моїй рідній мові.

Прохання надати мені перекладача

Місто Філадельфія вимагає, щоб міські агентства забезпечували рівний доступ до своїх програм.

СПІВРОБІТНИК МУНІЦИПАЛІТЕТУ: ЗВЕРНІТЬСЯ ДО ПЛАНУ МОВНОГО ДОСТУПУ ВАШОГО ДЕПАРТАМЕНТУ АБО ЗВ'ЯЖІТЬСЯ З КООРДИНАТОРОМ МОВНОГО ДОСТУПУ.